

Presentació

JAUME MARTÍ
President de la SCATERM

Aquest tercer volum de la col·lecció «Memòries de la Societat Catalana de Terminologia» té l'estructura de continguts que ja presentàvem en el número anterior. Es divideix en dues seccions, la primera de les quals, «Estudis i projectes», s'organitza entorn de dos pols temàtics que corresponen, respectivament, al que es tractà en el V Seminari de Terminologia, «La creació de paraules clau i la redacció d'índexs de llibre» —dedicat a aspectes concrets de la relació de la terminologia amb el camp de la documentació—, i en la IX Jornada de la SCATERM, «Terminologia i llenguatge jurídic» —centrada en el món ampli i complex del dret, en què la llengua catalana ha de resoldre problemes no solament lingüístics. La varietat de temes exposats en aquesta Jornada, que comprèn qüestions d'ús lingüístic, d'interferència, de gramàtica i lèxic, notícies sobre diccionaris i una referència a la situació de l'èuscar, justifiquen prou aquesta darrera afirmació i creiem que també justifiquen l'interès que ha de tenir per a estudiosos i professionals.

Tots els articles que conté aquest volum, i els actes en què es presentaven, reflecteixen d'una manera o altra la dedicació de la SCATERM a aprofundir en el coneixement de les implicacions de la terminologia en tot tipus d'activitats científiques i professionals. Aquesta tasca es correspon amb els objectius estatutaris d'afavorir i promoure la difusió i el reconeixement de la terminologia i les activitats terminològiques en català. Són aquests objectius els que ens permetran incloure en els propers números treballs que ens arribin dels socis i que, per les seves característiques, siguin adequats.

La segona secció, «Crònica del curs 2010-2011», dóna compte d'una manera detallada de les activitats científiques que la SCATERM ha dut a terme, incloent-hi els aspectes organitzatius. A més, aquesta part s'adiu especialment amb el títol de la col·lecció i deixa constància implícita del repte d'anar més enllà.